



EN DeVilbiss® SleepCube™ Positive
Airway Pressure Device

DV54 AutoAdjust® CPAP Series

CAUTION—Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.

Assembled in USA of US & Imported Parts. Latex Free. Instruction Guide

DE DeVilbiss® SleepCube™ Gerät
für kontinuierliche positive
Überdruckbeatmung (CPAP)

DV54 AutoAdjust® CPAP-Serie

ACHTUNG— Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.

Zusammengesetzt in den USA aus US- und importierten Teilen. Latexfrei. Betriebsanweisung

ES Dispositivo de presión positiva
en las vías respiratorias
SleepCube™ de DeVilbiss®

Serie DV54 AutoAdjust® CPAP

PRECAUCIÓN: La ley federal de EE. UU. limita la venta de este dispositivo a médicos o a personas que dispongan de la correspondiente orden médica.

Montaje efectuado en EE. UU. con piezas fabricadas en EE. UU. e importadas. UU. Sin látex. Guía de instrucciones

IT Generatore di pressione
positiva DeVilbiss®
SleepCube™

Serie DV54 AutoAdjust® CPAP

ATTENZIONE —La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su loro prescrizione.

Assemblato negli USA con componenti prodotti negli Stati Uniti e importati. Non contiene lattice. Manuale di istruzioni

FR Appareil de ventilation spon-
tanée en pression positive
SleepCube™ de DeVilbiss®

DV54 AutoAdjust® CPAP Series

ATTENTION— En vertu de la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.

Assemblé aux États-Unis avec des pièces des États-Unis et des pièces importées. Sans latex. Guide d'instructions

NL DeVilbiss® SleepCube™
hulpmiddel voor positieve
luchtwegdruk

DV54 AutoAdjust® CPAP-serie

ATTENTIE De federale wetgeving in de VS schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht of voorgeschreven door een dokter.

Gemonteerd in de VS met Amerikaanse en geïmporteerde onderdelen. Bevat geen latex. Instructiehandboekje

SYMBOLE

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Schutzklasse II, doppelt isoliert | Schutzgrad Typ BF |
| Dateneingang/-ausgang | Standby – schaltet das Gebläse an oder aus |
| Nächste LCD-Anzeige | Anzeigewert erhöhen |
| Vorherige LCD-Anzeige | Anzeigewert herabsetzen |
| Achtung - Beiliegende Dokumente beachten | Wärme |
| Gleichstromeingang: 12V, mittlerer Kontakt ist positiv | Eingangsspannung 100 – 240V ~ 50/60 Hz |
| Gesperrt | Entsprt |
| IPX1 Tropfsicher, Vertikal | |
| Verzögerung – beginnt die Verzögerung im CPAP-Modus, falls verordnet
– reduziert den Druck im AutoAdjust-Modus auf die untere Druckgrenze | |
| Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Teile, die gemäß der EU-Direktive 2002/96/EC - Richtlinie für Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE) entsorgt werden müssen. | |

WICHTIGE SCHUTZMASSNAHMEN

Der Gebrauch elektrischer Geräte erfordert in jedem Fall eine Reihe gängiger Schutzmaßnahmen. Lesen Sie sich die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung sorgfältig durch bevor Sie das Gerät zum ersten Mal anschalten. Wichtige Informationen sind besonders gekennzeichnet:

- GEFAHR** Hinweis auf schwere oder lebensgefährliche Verletzungen.
- WARNUNG** Wichtige Sicherheitsinformationen, die auf Verletzungsgefahren hinweisen.
- VORSICHT** Hinweise zur Vermeidung von Beschädigungen des Produkts.
- HINWEIS** Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

VOR GEBRAUCH DES GERÄTES BITTE ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN.

DIESE ANWEISUNGEN LEICHT ZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.

**GEFAHR**

Stromschlaggefahr! Nicht beim Baden benutzen.

Stromschlaggefahr! Dieses Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Stromschlaggefahr! Das Gehäuse nicht öffnen oder entfernen. Es befinden sich keine Teile darin, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Falls eine Wartung notwendig ist, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer. Bei unbefugtem Öffnen oder Herumhantieren an dem Gerät verliert die Garantie ihre Gültigkeit.

**WARNUNG**

Der DeVilbiss SleepCube™ darf nur mit Atemmasken verwendet werden, die von DeVilbiss, Ihrem behandelndem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlen wurden.

Um das wiederholte Einatmen ausgeatmeter Luft zu vermeiden, benutzen Sie die CPAP-Atemmaske nur wenn das Gerät eingeschaltet ist und Luft zuführt. Die Lüftungsöffnungen der Maske müssen stets frei gehalten werden. Wenn das Gerät eingeschaltet ist und frische Luft zuführt, wird die ausgeatmete Luft durch die Lüftungsöffnungen der Maske nach außen befördert. Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, kann bereits ausgeatmete Luft wieder eingeatmet werden. Wiederholtes Einatmen verbrauchter Luft über einen Zeitraum von mehreren Minuten kann zu Erstickung führen. Dieser Warnhinweis gilt für die meisten CPAP-Therapiegeräte.

Der DeVilbiss SleepCube ist kein lebenserhaltendes Gerät und kann auf Grund von Gerätefehlern oder Stromausfall den Betrieb aussetzen. Es dient der Atemunterstützung eigenständig atmender Personen mit einem Körpergewicht über 30 kg.

Zur Vermeidung von Stromschlaggefahr das Stromkabel vor jeder Reinigung des Gerätes aus der Steckdose ziehen.

Nur von DeVilbiss empfohlenes Zubehör benutzen.

VORSICHT–Der runde Datenanschluss an der Rückseite des SleepCube dient für den Anschluss von Zubehörteilen. Dieser Anschluss darf nur für Zubehör verwendet werden, das von DeVilbiss genehmigt wurde. In keinem Fall andere Geräte daran anschließen, da der CPAP oder das Zubehörteil dadurch beschädigt werden können.

VORSICHT–Das Gerät nicht mit Wasser spülen oder in Wasser eintauchen. Anschlüsse, Schalter und den Luftfilter vor Wasser schützen, um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden. Sollte dennoch Wasser in das Gerät gelangen, benutzen Sie das Gerät nicht weiter und trennen Sie es von der Stromversorgung. Das Gerät muss vor der nächsten Benutzung vollständig ausgetrocknet sein.

VORSICHT–Den SleepCube nicht auf den Fußboden stellen, wo er Stößen ausgesetzt ist und das Kabel Stürze verursachen kann.

VORSICHT–Nur der beheizte Luftbefeuchter der Serie DeVilbiss DV5 ist zum Betrieb mit dem SleepCube empfohlen. Andere Luftbefeuchter verhindern u.U. die Erkennung von Schnarchereignissen und können den falschen Druck in der Atemmaske erzeugen.

VORSICHT–Sauerstoff ist ein verschreibungspflichtiges Gas und darf nur unter ärztlicher Aufsicht verabreicht werden.

EINLEITUNG

Verwendungszweck/Anwendungsindikationen

Der DeVilbiss® SleepCube™, Modell DV5 Serie ist zur Behandlung obstruktiver Schlafapnoe von Patienten mit einem Körpergewicht von mindestens 30 kg vorgesehen.

Kontraindikation

SleepCube ist bei Umgehung der oberen Atemwege kontraindiziert.

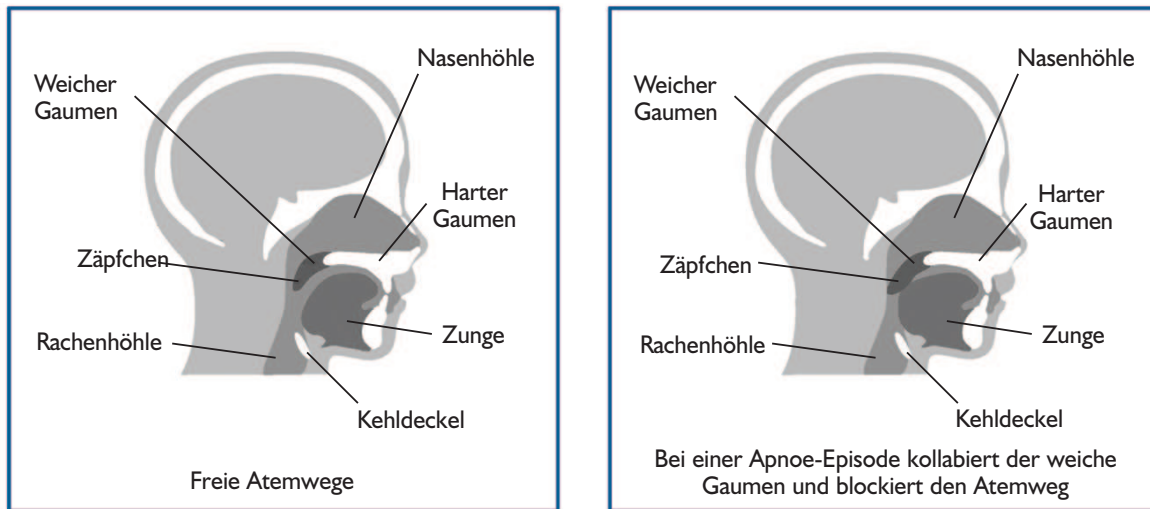
HINWEIS–Trockenheit der Atemwege sowie der Mund- und Nasenschleimhäute sind typische Nebenerscheinungen der positiven Überdrucktherapie, besonders in trockenem Klima und während der kalten Jahreszeiten, wenn die Luftfeuchtigkeit besonders niedrig ist. Der SleepCube kann zur Linderung dieser Symptome mit einem getrennt erhältlichen Luftbefeuchter verwendet werden.

Was ist obstruktive Schlafapnoe (OSA)?

Obstruktive Schlafapnoe (OSA) ist eine Atemstörung, von der ca. 5% der Bevölkerung im mittleren Alter betroffen sind .

Physiologische Faktoren wie die Größe der Mandeln, die Form der Nase, verengte Atemwege und jegliche Kombination davon tragen zur Anfälligkeit für OSA bei. Im Schlaf entspannt sich die Atemmuskulatur so sehr, dass der Verlust an Spannung die Atmung beeinträchtigt. Durch die Erschlaffung der Muskeln des weichen Gaumens werden die Atemwege verschlossen und somit ein freier Luftfluss verhindert. Dadurch verstärken sich die Atembemühungen, die am Ende in lautes Schnarchen übergehen. Wenn die Atemwege schließlich kollabieren, wird die Atmung gänzlich blockiert. (Das Wort Apnoe stammt übrigens aus dem Griechischen und bedeutet Atemstillstand.)

Dieser Atemstillstand wiederholt sich die ganze Nacht hindurch, wobei jede Episode einige Sekunden oder länger als eine Minute dauern kann. Da bei jedem Atemstillstand der Sauerstoffgehalt im Blut sinkt, sendet das zentrale Nervensystem den plötzlichen Befehl zum Atem holen, der zu kurzzeitigem Schlafunterbrechungen führt und einen langen, erholsamen Tiefschlaf verhindert. Der gestörte Nachtschlaf führt am nächsten Tag zu Tagesschläfrigkeit, Stress und Nervosität - ein nicht gerade idealer und potentiell gefährlicher Zustand, wenn es um Arbeit, Autofahren und das Treffen von Entscheidungen geht.



Darüber hinaus kann diese Erkrankung medizinische Folgen haben. OSA verhindert, dass lebenswichtiger Sauerstoff das Herz, das Gehirn und die Organe erreicht. Über längere Zeit kann dieser Mangel an Sauerstoff zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen, wie Vergesslichkeit, Impotenz, Bluthochdruck, Herzkrankheiten, Schlaganfälle und Herzinfarkt. In neuesten Studien wurde nachgewiesen, dass OSA ein ebenso großes Risiko für Herzkrankheiten darstellt wie Rauchen, ein hoher Cholesterinspiegel und Alkohol, und dass bis zu 380.000 Menschen jährlich an den Folgen von OSA sterben.

OSA ist eine sehr ernst zu nehmende gesundheitliche Störung, die Aufmerksamkeit und Behandlung erfordert.

Was ist CPAP-Therapie?

Es gibt verschiedene Behandlungsmethoden für OSA, einschließlich chirurgischer Eingriffe und CPAP-Therapie. Die CPAP-Therapie hat sich für die meisten Patienten als äußerst effektiv erwiesen. CPAP (Continuous Positive Airway Pressure) ist die kontinuierliche positive Überdruckbeatmung, die der DeVilbiss SleepCube an Ihre oberen Atemwege liefert, und diese während des Schlafens offen hält.

Dadurch werden Blockierungen reduziert oder ganz eliminiert und Sie erhalten den tiefen, erfrischenden und unterbrechungsfreien Schlaf, den Ihr Körper benötigt. Noch wichtiger ist, dass tiefer, unterbrechungsfreier Schlaf Ihren Körper mit lebenswichtigem Sauerstoff versorgt und Sie dadurch vor den schweren, mit OSA verbundenen Gesundheitsschäden schützt. Der SleepCube führt diese Therapie geräuschlos und komfortabel durch, so dass Sie die ganze Nacht ohne Ablenkung schlafen können.

Das DeVilbiss SleepCube AutoAdjust®-System misst jeden Ihrer Atemzüge beim Schnarchen und bei normaler Atmung und passt den Druck des Luftstroms je nach Notwendigkeit automatisch an. Ihre Atmung wird ständig analysiert, die Werte werden gespeichert und bilden die Grundlage für weitere, ggf. notwendige Druckanpassungen.

Die Druckanpassung kann bis zu 10 cmH₂O in einer Zeitspanne von 10 Minuten betragen, wobei die Änderungen langsam genug vorgenommen werden, um Ihren Schlaf nicht zu stören jedoch schnell genug, um auf etwaige Anforderungen zu reagieren. In Abwesenheit

von Atemstörungen wird der Druck auf den angenehmsten Wert reduziert. Der SleepCube AutoAdjust kann auch im CPAP-Modus betrieben werden - ohne die oben beschriebene Automatikfunktion - um Ihrem Arzt maximale Flexibilität bei der Behandlung Ihrer Schlafstörung zu geben.

Gewöhnung an die Therapie

Wie viele neue Dinge ist auch die CPAP-Therapie gewöhnungsbedürftig. Die Abdeckung von Mund oder Nase (oder beiden) durch die Atemmaske kann zu Beginn Angst- oder Beklemmungsgefühle bei einigen Patienten auslösen. Die ungewohnte Luftzufuhr aus dem SleepCube kann zu Anfang unangenehm sein. Machen Sie sich jedoch keine Sorgen - alle erfolgreichen Langzeitbenutzer der CPAP-Therapie hatten die gleichen Reaktionen und Bedenken wie Sie, und genießen nach Gewöhnung an das Gerät heute alle Vorteile der Therapie.

Hier sind einige Schritte, die Ihnen dabei helfen, sich langsam an die Therapie zu gewöhnen und Ihre Ängste zu überwinden:

1. Schließen Sie die Maske an das CPAP-Gerät an und schalten Sie das Gerät an. Üben Sie eine Stunde lang, durch die Maske zu atmen, z.B. beim Fernsehen, Lesen oder einer anderen Aktivität, die im Sitzen durchgeführt werden kann.
2. Falls am Tag kleine Schlafpausen einlegen, benutzen Sie das CPAP-Gerät dabei.
3. Benutzen Sie das CPAP-Gerät mindestens während der ersten 3-4 Stunden des Nachtschlafs.
4. Benutzen Sie CPAP dann eine ganze Nacht lang.

Beginnen Sie mit dem einfachsten Schritt und gehen Sie zum nächsten Schritt über, wenn Sie sich dazu bereit fühlen.

Vorteile Ihrer Therapie

Als DeVilbiss SleepCube-Benutzer sind Sie auf dem Weg in ein unbeschwerteres, gesünderes Leben - ein Leben ohne die Schlafunterbrechungen und Gesundheitsrisiken, die mit OSA verbunden sind. Wenn Sie sich an die CPAP-Therapie gewöhnt haben, werden Sie überrascht sein, wie viel besser Sie sich fühlen - physisch und emotionell. CPAP-Therapie gibt Ihnen endlich den tiefen, erholsamen Schlaf, der Ihnen so lange gefehlt hat. Viele Patienten berichten über mehr Energie, besseres Urteilsvermögen und erhöhte Konzentrationsfähigkeit während des Tages. Mit effektiver Therapie sind Sie weniger gestresst und reizbar und fühlen sich mehr wie Sie selbst - mit einer gesunden, positiven Einstellung zum Leben. Vielleicht sind Sie einer von jenen, die wünschten, die CPAP-Therapie viel früher begonnen zu haben!

Hilfreiche Ressourcen

Wenn Sie Ihre SleepCube-Therapie beginnen, denken Sie daran - Sie sind nicht allein! Sie sind Mitglied eines umfangreichen und ständig größer werdenden Netzwerks von CPAP-Benutzern, und viele Ressourcen stehen Ihnen zu Diskussionen und der Beantwortung Ihrer Fragen zur Verfügung, die Ihnen dabei helfen, Ihre Therapie so effektiv und angenehm wie möglich zu gestalten.

American Academy of Sleep Medicine

One Westbrook Corporate Ctr, Ste 920
Westchester IL 60154
Phone: (708) 492-0390
Fax: (708) 492-0943
www.aasmnet.org

American College of Chest Physicians

3300 Dundee Rd
Northbrook, IL 60062-2348
Phone: (847) 498-1400 or (800) 343-2227
Fax: (847) 498-5460
www.chestnet.org

The Sleep Apnoea Trust

12a Bakers Piece,
Kingston Blount
Oxon.
OX39 4SW
Tel: +44 845 60 60 685
www.sleepapnoea-trust.org

**National Heart, Lung & Blood Institute
Information Center**

P.O. Box 30105
Bethesda, MD 20824-0105
Phone: (301) 592-8573
Fax: (240) 629-3246
www.nhlbi.nih.gov

American Academy of Neurology

1080 Montreal Avenue
St. Paul, Minnesota 55116
Phone: (651) 695-2717 or (800) 879-1960
Fax: (651) 695-2791
www.aan.com

American Sleep Apnea Association

1424 K Street NW, Suite 302
Washington, DC 20005
Phone: (202) 293-3650
Fax: (202) 293-3656
www.sleepapnea.org

**National Center on Sleep Disorder Research
National Heart Lung & Blood Institute (NIH)**

6701 Rockledge Drive
Bethesda, MD 20892
Phone: (301) 435-0199
Fax: (301) 480-3451
www.nhlbi.nih.gov/sleep

National Sleep Foundation

1522 K Street, NW, Suite 500
Washington, DC 20005
Phone: (202) 347-3471
Fax: (202) 347-3472
www.sleepfoundation.org

WICHTIGSTE MERKMALE

Überprüfen des Lieferumfangs

Der Lieferumfang des DeVilbiss SleepCube-Systems umfasst folgende Einzelteile:

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. SleepCube-Gerät | 5. Luftschläuche |
| 2. Ersatzfilter | 6. Betriebsanleitung |
| 3. Netzkabel | 7. DVD |
| 4. Tragetasche | |

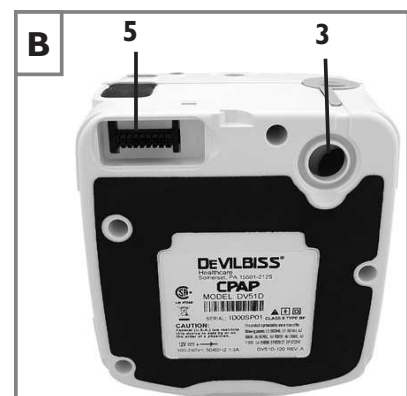
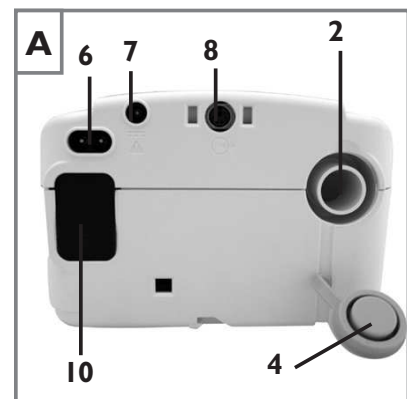
Bei fehlenden Teilen wenden Sie sich bitte an Ihrem medizinischen Betreuer.

HINWEIS– Falls Sie einen Luftbefeuchter zusammen mit den SleepCube-System erhalten haben, informieren Sie sich bitte in der Betriebsanleitung des Luftbefeuchters über dessen Gebrauch.

DeVilbiss SleepCube-Gerät

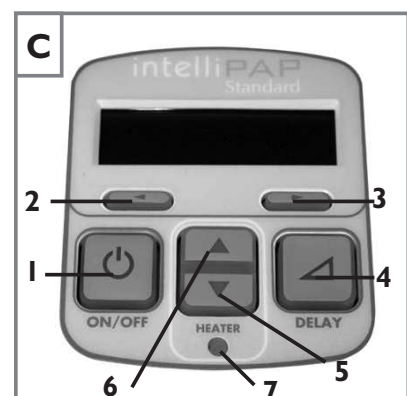
(Abbildung A und B)

1. Tastatur/LCD-Anzeige (Abbildung C)
2. Luftanschlussöffnung an der Rückseite
3. Luftanschlussöffnung am Unterteil (für optionalen Luftbefeuchter)
4. Luftanschlusstecker
5. Stromanschluss der Heizung (für optionalen Luftbefeuchter)
6. Netzstromanschluss
7. Gleichstromanschluss
8. Datenanschluss
9. Netzkabel (für Wandsteckdose) (nicht gezeigt)
10. Öffnung für Ansaugfilter



Tastatur (Abbildung C)

1. An/Aus
2. Vor
3. Zurück
4. Verzögerung
5. Wert herabsetzen
6. Wert erhöhen
7. Heizungs-LED (für optionalen Luftbefeuchter)



Informieren Sie sich bei Ihrem medizinischen Betreuer über andere Maskenmodelle, Geräte und Zubehör von DeVilbiss.

SYSTEM OHNE LUFTBEFEUCHTUNG

HINWEIS–Falls Ihr System einen Luftbefeuchter umfasst, informieren Sie sich bitte in der Bedienanleitung für den Luftbefeuchter über dessen Montage und Betrieb.

1. Die Öffnungen für den Luftanschluss und die Anschlussbuchse für Zubehörgeräte befinden sich am Unterteil des SleepCube. Überprüfen Sie, dass sich auf jeder Öffnung die passende weiche Abdeckung befindet.
2. Setzen Sie den SleepCube auf eine stabile Oberfläche, beispielsweise einen Tisch oder einen Nachttisch. Sie können das Gerät auch auf den Fußboden neben das Bett stellen, Sie müssen dabei nur aufpassen, dass Sie beim Verlassen des Betts das Gerät nicht versehentlich anstoßen oder darauf treten. Vergewissern Sie sich, dass der Lufteinlass an der Rückseite des Gerätes nicht durch Vorhänge, Bettzeug o.ä. blockiert wird.




HINWEIS–Den SleepCube bei Betrieb niemals auf eine weiche Oberfläche wie ein Bett oder eine Couch setzen.

VORSICHT–Wenn ein Luftbefeuchter benutzt wird, muss der SleepCube niedriger als die Sauerstoffmaske liegen, damit kein Wasser in die CPAP-Maske gelangt.

3. Schließen Sie das Netzkabel an den Anschluss an der Rückseite des Gerätes an. Der Stecker muss ganz in die Buchse eingeschoben werden. Schließen das andere Ende des Netzkabels an die Wandsteckdose an.
4. Verbinden Sie den Luftschlauch mit dem Anschluss für die Luftzufuhr an der Rückseite des Gerätes.
5. Bereiten Sie die von Ihrem medizinischen Betreuer bereit gestellte Atemmaske entsprechend der Gebrauchsanweisung für die Maske vor.
6. Schließen Sie den Luftschlauch an die Maske an.

HINWEIS–Der mit dem Gerät gelieferte Luftschlauch ist speziell zur Vermeidung von Knicken und zur Bereitstellung einer gleichmäßigen Luftzufuhr konstruiert. Verwenden Sie nur den von Ihrem medizinischen Betreuer zur Verfügung gestellten Luftschlauch (glatte Innenfläche, knick-resistent) mit einem Durchmesser von 22 mm.

Tastatur und Anzeige

Bedienungselemente des DeVilbiss SleepCube		
Name	Symbol	Funktion
ON/OFF		ON/OFF-Taste zum Starten und Stoppen der Luftzufuhr.
HEIZUNG		Falls Ihr SleepCube mit einem Warmluftbefeuchter ausgestattet ist, benutzen Sie diese Tasten zur Einstellung der Heizstufen. Höhere Werte für höhere Feuchtigkeit einstellen und kleinere Werte für weniger Feuchtigkeit.
VERZÖGERUNG		Die Verzögerungstaste aktiviert die Komfort-Verzögerungsfunktion und funktioniert nur, wenn diese Funktion verfügbar ist. Zur Einstellung der Parameter für diese Funktion, siehe Abschnitt „Anwendung der Komfort-Verzögerungsfunktion“ auf Seite 85.

HINWEIS–Die zusätzlichen Bedienungstasten, die Sie im Bedienungsfeld des SleepCube sehen, sind zur Eingabe erweiterter Parameter für bestimmte Einstellungen vorgesehen. Siehe auch „Erweiterte Menüoptionen“ auf Seite 86 für genaue Hinweise.

BETRIEB

Inbetriebnahme

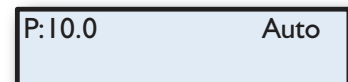
Um den SleepCube in Betrieb nehmen zu können, muss er an eine Stromquelle angeschlossen sein. Wenn das Gerät ordnungsgemäß angeschlossen ist, sieht die LCD-Anzeige wie dargestellt aus.



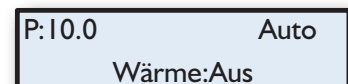
Legen Sie die CPAP-Maske an und drücken Sie die ON/OFF-Taste, um den Luftstrom einzuschalten ODER legen Sie die Maske an und nehmen Sie einige Atemzüge, um den Luftstrom automatisch einzuschalten. Der Druck in der Maske steigt in ca. 10 Sekunden auf den eingestellten Wert an.

HINWEIS–Falls das Gerät nicht automatisch nach 2-3 Atemzügen startet, ist diese Funktion ggf. deaktiviert. Wenn Auto-AN/AUS deaktiviert ist, müssen die AN/AUS-Taste von Hand gedrückt werden, um das Gerät zu starten und zu stoppen.

Auf dem Bildschirm der Tastatur wird der Druck angezeigt, der in der Maske herrscht, während das Gerät läuft. Da es sich hierbei um Echtzeitwerte handelt, können die Anzeigewerte bei der Atmung leicht variieren. Die Anzeige sollte wie dargestellt aussehen.



Falls Ihr DeVilbiss IntelliP/AP-System einen Luftbefeuchter enthält, werden die Heizstufen und der Status wie auf der Abbildung angezeigt.



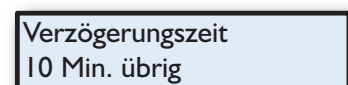
HINWEIS–Falls sich die Anzeige Ihres Gerätes von den oben genannten unterscheidet, siehe Abschnitt „Patientenmeldungen“ auf Seite 90.

Anwendung der Komfort-Verzögerungsfunktion

Ihr SleepCube ist mit einer Komfort-Verzögerungsfunktion ausgestattet, die Ihnen hilft, leichter einzuschlafen. Der Luftstrom beginnt dabei mit sanftem Druck und wird in den letzten Minuten der eingestellten Verzögerungszeit langsam auf dem verschriebenen Wert erhöht.

HINWEIS–Wenn die Verzögerungsfunktion aktiviert ist, blinkt die verbleibende Zeit der Verzögerung auf der Anzeige in regelmäßigen Abständen.

Sie können die Verzögerungszeit mit Hilfe der erweiterten Geräteoptionen einstellen. Die Verzögerungszeit kann auf einen Wert zwischen 0 und 45 Minuten in Schritten von jeweils 5 Minuten eingestellt werden. Siehe Seite 87 für genaue Anweisungen.



HINWEIS–Wenn sich die Zeit nicht ändern lässt, hat Ihr medizinischer Betreuer diese Option gesperrt. In der Bedienungsanleitung für die Tastatur auf Seite 87 finden Sie weitere Informationen.

Komfort-Verzögerungsfunktion im Standard-CPAP-Modus

Wenn Sie die Komfort-Verzögerungsfunktion benutzen während sich das Gerät im CPAP-Modus befindet, wird der Luftstrom zu Beginn der Therapie auf den Wert reduziert, der von Ihrem Arzt bei der Einrichtung des Gerätes gewählt wurde.

Drücken Sie die Verzögerungstaste, um die Komfort-Verzögerungsfunktion zu aktivieren. Der Druck des Luftstroms fällt auf den verschriebenen Komfort-Verzögerungsdruck.

In den letzten 10 Minuten der Verzögerungszeit steigt der Druck langsam auf den für Ihre Therapie verschriebenen Druck an. Sie können die Verzögerungszeit wiederholen, indem Sie die Verzögerungstaste noch einmal drücken, falls Sie nicht bereits eingeschlafen sind.

Komfort-Verzögerungsfunktion im AutoAdjust-Modus

Bei Verwendung der Komfort-Verzögerungsfunktion während der SleepCube im AutoAdjust-Modus betrieben wird, hat der Luftstrom zu Beginn der Therapie den niedrigsten Druck, der von Ihrem Arzt bei der Einrichtung des Gerätes verschrieben wurde.

Sie brauchen die Komfort-Verzögerung nicht zu aktivieren, sie schaltet sich automatisch ein. Der Luftstromdruck steigt nur auf den niedrigsten eingestellten Wert und bleibt dort für die restliche Zeit der Verzögerung. AutoAdjust passt den Druck während der Komfort-Verzögerungszeit nicht an und erlaubt Ihnen dadurch einzuschlafen, ohne dass das Gerät auf anfängliche Atemereignisse reagiert.

Abschalten des Gerätes

Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Gerät abzuschalten, oder nehmen Sie einfach die Atemmaske ab. Nach einigen Sekunden erscheint auf der Anzeige die Meldung „Maske Aus. Bitte Maskensitz prüfen“. Wenn Sie die Maske nicht wieder anlegen, schaltet sich das Gerät automatisch nach 20 Sekunden aus. Die Meldung kann durch Drücken einer beliebigen Taste gelöscht werden.

HINWEIS—Falls der DeVilbiss SleepCube nicht automatisch abschaltet, ist diese Funktion ggf. deaktiviert. In diesem Fall muss das Gerät von Hand abgeschaltet werden.

ERWEITERTE MENÜOPTIONEN

Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Taste (Vor) oder (Zurück), um die verschiedenen Optionen auf der Anzeige durchzublättern. Nicht alle in der Tabelle aufgeführten Optionen sind in allen Geräten verfügbar; einige sind optional und andere richten sich danach, welche Art der Therapie Ihr Arzt und/oder medizinischer Betreuer für Sie gewählt hat. Die Tabelle zeigt Optionen und beschreibt die mit jeder Option verbundene Funktion. Einige Optionen sind nur im AutoAdjust-Modus oder mit dem DeVilbiss SmartLink™ Therapie-Management-Modul verfügbar - sie sind in der Spalte „Modus“ aufgeführt. Falls Sie einige dieser Optionen nicht sehen bedeutet dies, dass Ihr Modell oder Ihre Konfiguration diese Optionen nicht unterstützt.

Name	Symbol	Funktion
VORHERIGE OPTION	◀	Bei Drücken dieser Taste wird die vorherige Menü-Option angezeigt.
NÄCHSTE OPTION	▶	Bei Drücken dieser Taste wird die nächste Menü-Option angezeigt.
EINSTELLUNG ÄNDERN	⬆ ⬇ ⬆	Diese Tasten zur Änderung der Einstellungswerte benutzen.

Bitte beachten Sie, dass die angezeigten Werte nur Beispiele sind.

Erweiterte Menüliste

Anzeigebeispiel	Modus	Beschreibung
	Alle	Standardbildschirm des eingeschalteten SleepCube-Gerätes mit Anzeige des Maskendrucks und der eingestellten Heizstufe. Der angezeigte Druck kann beim Atmen leicht variieren. Ist das Heizsystem nicht angeschlossen, wird kein Einstellungswert für die Heizstufe angezeigt.
	AutoAdjust Modus	Vom Arzt verordnete Einstellung zur Begrenzung des maximalen Drucks, mit dem der SleepCube im AutoAdjust-Modus betrieben wird. Ihr medizinischer Betreuer programmiert diese Einstellung für Sie bei der Einrichtung des Gerätes.
	AutoAdjust Modus	Vom Arzt verordnete Einstellung für den niedrigsten Druck, mit dem der SleepCube im AutoAdjust-Modus betrieben wird. Ihr medizinischer Betreuer programmiert diese Einstellung für Sie bei der Einrichtung des Gerätes.
	CPAP-Modus	Vom Arzt verordnete Einstellung zur Kontrolle des Betriebsdrucks.
	Alle	Wählbare Einstellung der Verzögerungszeit. Die Verzögerungszeit wird von Ihrem medizinischen Betreuer eingestellt. Wenn das „entriegelt“-Symbol angezeigt wird, können Sie diese Einstellung ändern. Wenn das „verriegelt“-Symbol angezeigt wird, kann diese Einstellung nur von Ihrem medizinischen Betreuer geändert werden.
	CPAP-Modus	Vom Arzt verordnete Einstellung zur Kontrolle des Betriebsdrucks während der Verzögerungszeit.
	Alle	Der mit dem Gerät gelieferte Schlauch hat eine Länge von 1,8 m. Sie können Ihren SleepCube jedoch auch auf eine Luftschlauchlänge von 3,0 m einstellen. Ersatzschläuche sind über Ihren medizinischen Betreuer erhältlich (Artikelnummern befinden sich am Ende dieser Betriebsanleitung).

Anzeigebeispiel	Modus	Beschreibung
Menü aktivieren Drücken ▼	Alle	Taste zur Aktivierung der Menüs. Genaue Angaben zur Aktivierung der Menüs finden Sie im nächsten Abschnitt.
LCD Kontrast 50 %	Alle	Zur Änderung der Kontrasteinstellung der LCD-Anzeige. Muss nur geändert werden, wenn die Anzeige schwer lesbar ist.
Anwenderstunden 123456,7 Stunden	Alle	Gesamtanzahl der Therapiestunden (in Schritten von 0,1 h) des SleepCube.
Betriebsstunden 123456,7 Stunden	Alle	Gesamtanzahl der Betriebsstunden (in Schritten von 0,1 h) des SleepCube.
Firmware-version V0.01 01/06/2006	Alle	Zeigt die Version der installierten Firmware an.
Seriennummer HD123456	Alle	Zeigt die Seriennummer des Gerätes an.
SmartCode FF28D9	Alle	SmartCode™ wird zur Einhaltungserichterstattung verwendet; die Einhaltungsinformation ist in einer Serie von Buchstaben und Ziffern verschlüsselt und enthält ein spezielles Fehlerprüfungszeichen, anhand dessen der Arzt die Genauigkeit des Gerätes prüfen kann.

SleepCube Aktivierungsmenü

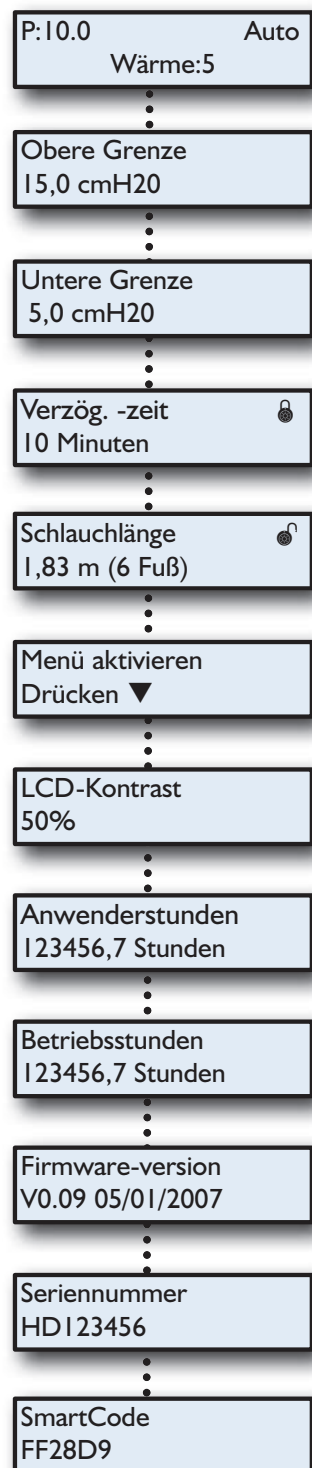
Die Funktion Menü aktivieren ist in allen Modi verfügbar und ist ein Untermenü, mit dem Sie verschiedene Funktionen Ihres SleepCube ändern können. Es wird durch Drücken der -Taste im Erweiterten Menü geöffnet.

Anzeigebeispiel	Beschreibung
Auto-EIN Aktiv	Diese Option kontrolliert die Auto-ON-Funktion, die den Luftstrom nach einem oder zwei Atemzügen in der Atemmaske automatisch startet.
Auto-AUS Aktiv	Diese Option kontrolliert die Auto-OFF-Funktion, die den Luftstrom nach Abnahme der Maske automatisch stoppt. Die Abschaltung des Gerätes dauert je nach Art der Maske bis zu 30 Sekunden.
Maskencheck Aktiv	Mit dieser Option wird die Passform der Maske kontrolliert. Der Luftstrom in die Maske wird ständig gemessen und wenn er für 10% der Zeit 95 Liter/Minute überschreitet wird eine Meldung erzeugt. Diese Meldung erscheint beim nächsten Einschalten des SleepCube auf der Anzeige.
Menü beenden Drücken ▲	Halten Sie die -Taste gedrückt, um das Aktivierungsmenü zu verlassen.

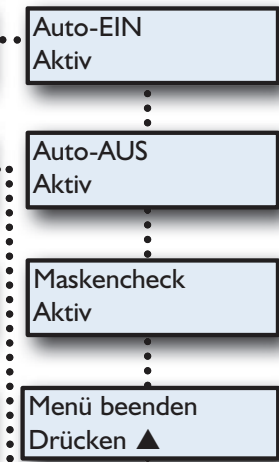
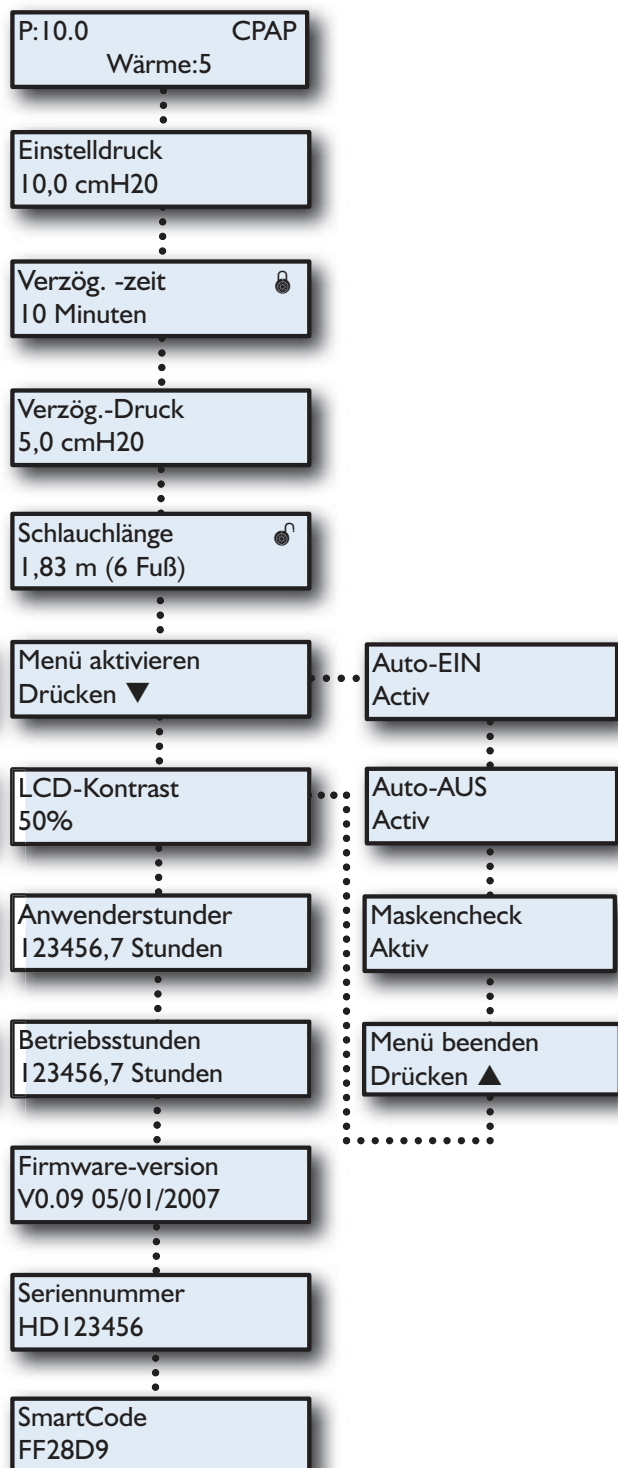
DV54 AutoAdjust Patientenmenü

Die folgende Tabelle enthält nach Modus geordnet eine Auflistung alle Anzeigen, die mit den - und -Tasten auf den Bildschirm gebracht werden können. Durch Drücken der -Taste bei Anzeige von Menü aktivieren können Sie dieses Untermenü öffnen und mit Hilfe der - und -Tasten die einzelnen Optionen durchblättern. Durch Drücken der -Taste gelangen Sie zurück zum Hauptmenü. Wenn Sie die letzte Anzeige erreicht haben, gelangen Sie durch Drücken der -Taste wieder zur ersten Anzeige.

MENÜ - AutoAdjust-Modus



MENÜ - CPAP-Modus



PATIENTENMELDUNGEN

Ihr SleepCube sendet Ihnen von Zeit zu Zeit Meldungen, mit denen Sie zur Durchführung bestimmter Schritte aufgefordert werden, die Ihre Therapie effektiver machen. Diese Meldungen werden angezeigt wenn das Gerät entweder durch Drücken der ON/OFF-Taste oder durch Atmen in die Maske eingeschaltet wird. Sie können die jeweilige Meldung durch Drücken einer beliebigen Taste wieder aus der Anzeige löschen, der SleepCube funktioniert jedoch auch normal weiter, wenn die Meldung nicht gelöscht wird.

Das Gerät sendet Ihnen zwei Arten von Meldungen: Hinweise und Mitteilungen.

Hinweise

Hinweise weisen Sie darauf hin, wann Teile des Systems ausgewechselt werden müssen. Bestimmte Teile Ihres Systems nutzen sich mit der Zeit ab und beeinträchtigen die Therapie, wenn sie nicht rechtzeitig ausgewechselt werden. Falls Sie auf Ihrer Anzeige eine Meldung sehen, die nachfolgend nicht aufgelistet ist, ist Ihr Gerät ggf. mit dem optionalen DeVilbiss SmartLink™-Modul ausgestattet, welcher zusätzliche Meldungen sendet. In diesem Fall finden Sie weitere Informationen in der mit dem SmartLink-Modul gelieferten Dokumentation.

Filter reinigen – Der Filter muss in Abständen von 10 Tagen auf Zeichen von Schmutz und Verschleiß überprüft und, falls notwendig, gereinigt werden. Diese Meldung erinnert Sie daran, den Filter regelmäßig zu überprüfen.

Filter reinigen

Mitteilungen

Mitteilungen enthalten Informationen über Ihren SleepCube, bei denen Sie oder Ihr medizinischer Betreuer Schritte unternehmen muss, um weiterhin eine optimale Therapie zu garantieren. Falls Sie auf Ihrer Anzeige eine Mitteilung sehen, die nachfolgend nicht aufgelistet ist, ist Ihr Gerät ggf. mit dem optionalen DeVilbiss SmartLink™-Modul ausgestattet, welcher zusätzliche Mitteilungen sendet. In diesem Fall finden Sie weitere Informationen in der mit dem SmartLink-Modul gelieferten Dokumentation.

HINWEIS-Die auf der Abbildung angezeigten Werte dienen nur als Beispiel.

Verzög. läuft xx Minut. übrig - Solange die Komfort-Verzögerung aktiviert ist, blinkt diese Meldung alle 5 Sekunden auf der Anzeige, um Ihnen mitzuteilen, wie viel Zeit noch vorhanden ist.

Verzögerungszeit
10 Minut. übrig

Maskenleck – Diese Mitteilung bedeutet, dass der SleepCube beim letzten Mal, als Sie die Maske getragen haben, mindestens 10% der Tragezeit einen ungewöhnlich starken Luftstrom festgestellt hat.

Maskenleck =
25 % Sitz prüf.

Diese Mitteilung erscheint auf der Anzeige, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Wenn Sie diese Mitteilung sehen, legen Sie die Maske so an, dass sie überall am Gesicht dicht anliegt. Befolgen Sie die Hinweise des Herstellers bezüglich der Justierung der Maske und Kopfhalterung, damit die Maske richtig anliegt. Verfügbar an AutoAdjust-Modellen.

Maske Aus – Diese Mitteilung erscheint jedesmal, wenn das Volumen des Luftstroms ansteigt. Für gewöhnlich erhöht sich der Luftstrom, wenn die Maske nicht dicht am Gesicht anliegt oder

Maske Aus. Bitte
Maskensitz prüf.

abgenommen wurde. Überprüfen Sie die Dichtung der Maske von allen Seiten auf undichte Stellen und nehmen Sie die vom Hersteller empfohlenen Korrekturen vor. Die Mitteilung wird angezeigt bis das Problem behoben ist. Wenn der hohe Luftstrom 20 Sekunden andauert, schaltet sich das Gerät automatisch ab (wenn AutoOFF aktiviert ist).

Gerätefehler – Bei Anzeige eines Gerätefehlers, siehe Abschnitt „Fehlersuche“.

Gerätefehler E07
Lieferant anruf.

SLEEP-CUBE REISEINFORMATION

Stromversorgung bei Reisen ins Ausland

Ihr De'Vilbiss SleepCube ist mit einem universellen Netzteil ausgestattet. Das bedeutet, dass es Netzspannungen zwischen 100 und 240V~, 50/60Hz. Sie müssen daher auf Reisen in Länder, die eine andere Netzspannung benutzen, keine Änderungen an Ihrem Gerät vornehmen. Wenden Sie sich jedoch an Ihren medizinischen Betreuer mit der Bitte um ein im Reiseland notwendiges Stromkabel (für Artikel-Nr., siehe Zubehör/Ersatzteile).

Höhenlage

Der SleepCube passt sich Änderungen der Höhenlage zwischen Meeresspiegel und 2750 m automatisch an. Änderungen am Gerät bezüglich der Höhenlage sind nicht notwendig.

SLEEP-CUBE GLEICHSTROMBETRIEB

Batteriebetrieb

Der SleepCube-Gerät kann mit 12 V Gleichspannung in Wohnmobilen, Booten oder anderen Campingfahrzeugen betrieben werden. Das Gerät kann entweder mit einem 12V-Zubehörkabel an die Stromquelle angeschlossen werden oder mit einer unabhängigen 12 V-Batterie betrieben werden. Beide Zubehörteile sind bei Ihrem medizinischen Betreuer erhältlich (für Artikel-Nr., siehe Zubehör/Ersatzteile). Für den Betrieb mit einer unabhängigen Batterie sind zwei Zubehörkabel notwendig. Bei diesem Batteriebetrieb werden die Kabel an die Kontakte der Batterie angeklemt.

HINWEIS–Der Luftbefeuchter des SleepCube-Luftbefeuchtungssystems kann nicht direkt an eine 12V-Gleichstromquelle angeschlossen werden. Falls Luftbefeuchtung nötig ist, steht immer noch Durchlaufbefeuchtung zur Verfügung. Als Alternative können Sie folgendes tun: anstatt die 12V-Gleichstromquelle direkt an den SleepCube anzuschließen, schließen Sie die Gleichstromquelle an einen Inverter an, der das System mit Wechselspannung versorgt, damit die Heizung funktioniert. Der Inverter muss eine Leistung von mindestens 200 Watt @ 110V~/ 400 Watt @ 220V~ haben.

HINWEIS–Wenn dem SleepCube Wechselstrom und Gleichstrom zur Verfügung steht, schaltet das Gerät automatisch auf Wechselstrombetrieb. Wenn kein Wechselstrom verfügbar ist, schaltet es automatisch auf Batteriebetrieb. Wird der Wechselstrom wieder angeschlossen, läuft das Gerät wieder im Wechselstrombetrieb. Sie brauchen keine Einstellungen am Gerät zu ändern, denken Sie jedoch daran, dass die Heizung bei 12V-Gleichstrombetrieb nicht funktioniert.

ZUSÄTZLICHER SAUERSTOFF

In manchen Fällen wird zusätzlich zur CPAP-Therapie Sauerstoff zur Behandlung obstruktiver Schlafapnoe verschrieben. Falls Ihr Arzt Ihnen Sauerstoff für die Schlaftherapie verschrieben hat, gibt es zwei Möglichkeiten, den Sauerstoff hinzuzufügen:

1. Besorgen Sie sich den optionalen Sauerstoffadapter (Art.-Nr. 7353D-601) von Ihrem medizinischen Betreuer und befestigen Sie ihn am Ausgang des SleepCube. Schließen Sie ein Ende des Luftschlauchs an die Öffnung des Adapters und das andere Ende an die Atemmaske an.
2. Falls Ihre Maske mit einem Anschluss für Sauerstoff ausgestattet ist, empfiehlt Ihr Arzt wahrscheinlich, den Sauerstoff der Maske direkt zuzuführen.



WARNUNG - VERWENDUNG VON SAUERSTOFF

Sauerstoff ist feuergefährlich. Zur Vermeidung von Verletzungen ist Rauchen bei der Benutzung von Sauerstoff mit dem Gerät ausdrücklich verboten. Das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen mit hohen Temperaturen, leicht flüchtigen Substanzen oder offener Flamme benutzen!

Immer zuerst den SleepCube und danach die Sauerstoffquelle einschalten! Umgekehrt immer zuerst die Sauerstoffquelle und danach den SleepCube ausschalten.

Dieses Gerät darf nicht in Anwesenheit entflammbarer, mit Sauerstoff oder Luft gemischter Anästhetika oder Stickstoffoxid benutzt werden.

Bei einem fest eingestellten Sauerstoffdurchsatz variiert die Konzentration des eingeatmeten Sauerstoffs je nach der Einstellung des Drucks, dem Atemverhalten des Patienten, der Art der Maske und der Leckrate. Diese Warnung gilt für die meisten CPAP-Modelle.

Den SleepCube nicht mit angeschlossener Sauerstoffquelle laufen lassen, wenn das Gerät nicht benutzt wird, sondern die Sauerstoffquelle immer abschalten!

VORSICHT–Sauerstoff ist ein verschreibungspflichtiges Gas und darf nur unter ärztlicher Aufsicht verabreicht werden.

VORSICHT–Die Einstellung für den Sauerstoffdurchsatz muss vom Arzt festgelegt werden.

ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

Ersatzteile

Luftansaugfilter (4/pk)	DV51D-602
Feinfilter (4/pk).....	DV51D-603
Luftschlauch (1,8 m (6 Fuß).....	7351D-616
Luftzufuhrstopfen	DV51D-604
Abdeckung für den Heizanschluss	DV51D-605
Sauerstoffadapter	7353D-601
Tragetasche	DV51D-610

Stromversorgung

Wechselstromkabel

USA.....	DV51D-606
Europa, außer U.K.	DV51D-607
U.K.	DV51D-608
Australien	DV51D-609
Gleichstromkabel	DV51D-619
Batterieklammadapter	DV51D-696

Zum Gebrauch mit dem DeVilbiss SleepCube empfohlene Masken:

DeVilbiss FlexSet® Mask	9354D
DeVilbiss FlexSet® Shallow Mask.....	9354S
DeVilbiss FlexSet® Gel Mask.....	9354G
DeVilbiss FlexSet® Gel Shallow.....	9354GS
DeVilbiss FlexAire® Mask.....	9353D
DeVilbiss FlexAire® Shallow Mask	9353S
DeVilbiss Serenity® Mask.....	9352D
DeVilbiss Serenity® Shallow Mask	9352S
DeVilbiss Serenity® Gel Mask	9352G
DeVilbiss Serenity® Gel Shallow	9352GS

Optionaler Beheizter Luftbefeuchter

DeVilbiss beheizter Luftbefeuchter (Basis und Behälter).....	DV5HH
--------------------------------------------------------------	-------

SLEEP-CUBE WARTUNG



GEFAHR

ACHTUNG-Stromschlaggefahr! – Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen, es befinden sich keine Teile darin, die vom Benutzer gewartet werden können. Wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer, falls das Gerät gewartet werden muss. Wenn das Gerät geöffnet wurde, verfällt die Garantie.



WARNUNG

Falls sich das Betriebsverhalten des Gerätes ändert oder ungewöhnliche Geräusche auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht weiter und informieren Sie Ihren medizinischen Betreuer.

Falls das Gerät fallen gelassen wurde, überprüfen Sie, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Falls das Gerät nicht funktioniert oder das Gehäuse beschädigt ist, benutzen Sie es nicht weiter und informieren Sie Ihren medizinischen Betreuer.

Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, siehe Abschnitt „Fehlerbehebung“ für weitere Hinweise.

Drucktoleranz– Die Genauigkeit der Druckleistung des SleepCube wird im Werk eingestellt und erfordert keine weitere Kalibration. Bei herstellereinspezifischer Anwendung des Gerätes ist für einen Zeitraum von 2 Jahren keine Wartung notwendig. Nach Ablauf von 2 Jahren sollten Sie das Gerät prüfen lassen.

HINWEIS–In einigen Ländern ist die regelmäßige Wartung und Kalibration von medizinischen Geräten dieses Typs gesetzlich erforderlich. Wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer für weitere Informationen.

Standard-Luftansaugfilter– Überprüfen Sie den Filter alle 10 Tage und reinigen Sie ihn, falls notwendig. Der Filter muss alle 6 Monate ersetzt werden, bei Beschädigungen früher. Der Standardfilter filtert Partikel einer Größe von maximal 3,0 Mikron. Der SleepCube darf nur mit dem Standardfilter betrieben werden.

Feinfilter (optional)– Prüfen Sie den Filter in Abständen von 10 Tagen und tauschen Sie ihn aus, wenn er schmutzig oder beschädigt ist; ansonsten muss der Filter alle 30 Tage ausgetauscht werden. Der optionale Feinfilter filtert Partikel bis zu einer Größe von 0,3 Mikron.

Filterwartung – Siehe Reinigung.

SLEEP-CUBE REINIGUNG



WARNUNG

Vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose ziehen, um Verletzungen durch elektrischen Stromschlag zu vermeiden.

VORSICHT–Das Gerät niemals abspülen oder in Wasser eintauchen. Die Öffnungen, Schalter und Luftfilter vor Flüssigkeiten schützen, um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden. Sollte dennoch Flüssigkeit in das Gerät gelangen, benutzen Sie es nicht weiter und informieren Sie Ihren medizinischen Betreuer.

Gehäuse

1. Trennen Sie den SleepCube von der Stromquelle. Wischen Sie das Gehäuse hin und wieder mit einem sauberen, feuchten Tuch ab, um es staubfrei zu halten.
2. Das Gerät vollständig trocknen lassen, bevor Sie es wieder an die Stromquelle anschließen.

Filter

Luftansaugfilter (Standard)

1. Der Ansaugfilter sollte alle 10 Tage geprüft und, falls notwendig, gereinigt werden. Der Filter befindet sich an der Rückseite des Gerätes.

VORSICHT–Die ordnungsgemäße Funktion des Filters ist maßgebend für den Betrieb des Gerätes und schützt es vor Beschädigungen.

2. Nehmen Sie den äußeren, dunklen Schaumstofffilter aus dem Rahmen.
3. Den Filter mit einer Lösung aus warmem Wasser und einem milden Geschirrspülmittel auswaschen, und mit klarem Wasser spülen. Lassen Sie den Filter danach vollständig trocknen. Falls der Filter (Art.-Nr. DV5 ID-602) beschädigt ist, bestellen Sie einen neuen Filter bei Ihrem medizinischen Betreuer.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Filter vor der Installation und Inbetriebnahme ganz trocken ist.

Feinfilter (Optional)

1. Falls Ihr Gerät mit einem Feinfilter (Art.-Nr. DV5 ID-603) ausgestattet ist, überprüfen Sie den Filter und ersetzen Sie ihn, falls er schmutzig oder beschädigt ist. Nicht waschen!
2. Installieren Sie den Feinfilter hinter dem Standardfilter.

HINWEIS–Wenn der Feinfilter nicht den Anweisungen entsprechend installiert ist verkürzt sich die Lebensdauer des Filters und er muss öfter ersetzt werden.

Schläuche

Die Luftschläuche müssen täglich gereinigt werden. Trennen Sie den Schlauch vom Gerät und von der Maske. Waschen Sie den Schlauch mit einem milden Geschirrspülmittel und Wasser, spülen Sie ihn aus und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

Maske und Kopfhalterung

Reinigen Sie die Maske und die Kopfhalterung den Anweisungen des Herstellers entsprechend.

FEHLERSUCHE



GEFAHR

Achtung – Stromschlaggefahr! Das Gehäuse nicht öffnen; es befinden sich keine Bauteile darin, die vom Benutzer gewartet werden können. Das Gehäuse darf nur von einem qualifizierten DeVilbiss-Anbieter geöffnet werden.

Falls Probleme beim Betrieb des DeVilbiss SleepCube auftreten, siehe unten stehende Tabelle für eine Auflistung von Problemen, mögliche Ursachen und Lösungen. Sollte das Problem weiter bestehen, bitten Sie Ihren medizinischen Betreuer um Hilfe.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Anzeige.	<ol style="list-style-type: none"> Gerät ist nicht angeschlossen oder das Kabel ist nicht fest mit dem Gerät verbunden. Die Steckdose führt keinen Strom. 	<ol style="list-style-type: none"> Vergewissern Sie sich, dass das Kabel fest mit dem SleepCube und der Steckdose verbunden ist. Wenn Sie eine Gleichstromquelle benutzen, überprüfen Sie, dass die Kabel fest angeschlossen sind. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie geladen ist. <ol style="list-style-type: none"> Schließen Sie das Gerät an eine funktionstüchtige Stromquelle an.
Der SleepCube startet nicht, wenn ich mit der Maske atme.	<ol style="list-style-type: none"> Die Auto-ON-Funktion ist deaktiviert. Das Gerät erhält keinen Strom. Atemzüge sind nicht tief genug, um von der Auto-ON-Funktion erkannt zu werden. Sie benutzen eine Gesichtsmaske mit einem Anti-Asphyxie-Ventil. Der Stecker für die Luftzufuhr fehlt oder ist nicht fest angeschlossen. Die Befeuchterkammer fehlt oder ist nicht vollständig in die Aufnahmevorrichtung eingeschoben. 	<ol style="list-style-type: none"> Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ein- und Ausschalten des Gerätes. Prüfen Sie, dass das Stromkabel fest mit dem Gerät und der Steckdose verbunden ist. Atmen Sie tief ein und aus, um den SleepCube zu aktivieren. Auto-ON funktioniert möglicherweise nicht, da Atemluft durch das offene Ventil entweicht. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste, um das Gerät ein- und aus zu schalten. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker für die Luftzufuhr fest angeschlossen ist. Schieben Sie die Befeuchterkammer ganz in die Aufnahmevorrichtung ein bis die Verriegelung einrastet.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Luftstrom wurde beim Gebrauch unerwartet gestoppt.	<ol style="list-style-type: none"> Die Funktion Auto-AUS hat einen hohen Luftstrom aufgrund einer zu losen Maske detektiert. Sie öffnen beim Gebrauch der Maske den Mund und atmen durch den Mund. 	<ol style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass die Maske richtig passt; ändern Sie die Einstellungen der Maske und deren Halterung entsprechend. Wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer zum Erhalt eines Kinnriemens oder einer anderen Maske, die Mundatmung verhindert. Sollten die oben genannten Abhilfen das Problem nicht lösen, deaktivieren die Auto-AUS-Funktion im Menü „Erweiterte Einstellungen“.
Die Anzeige zeigt einen Gerätefehler an.	Im Gerät ist ein Fehler aufgetreten. Das Gerät muss gewartet werden.	Wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer, um das Gerät warten zu lassen.
OSA-Symptome treten wieder auf.	<ol style="list-style-type: none"> Filter ist ggf. verstopft. Schlafapnoe-Verhalten hat sich geändert. 	<ol style="list-style-type: none"> Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Zimmervorhängen und anderen staubigen Oberflächen. Informieren Sie Ihren Arzt.
An den Stellen, an denen die Maske Ihr Gesicht berührt, treten Hautreizungen auf.	<ol style="list-style-type: none"> Die Kopfhalterung ist zu eng oder falsch eingestellt. Ihre Maske hat die falsche Größe oder ist nicht optimal an Ihr Gesicht angepasst. 	<ol style="list-style-type: none"> Lösen Sie die Kopfhalterung, um den Kontaktdruck der Maske auf dem Gesicht zu verringern. Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder medizinischen Betreuer.
Trockene Kehle und Nasenschleimhaut.	Unzureichende Feuchtigkeit.	<ol style="list-style-type: none"> Verwenden Sie einen beheizten Luftbefeuchter DeVilbiss DV5 mit dem Gerät. Stellen Sie am Befeuchter eine höhere Heizstufe ein.
Kondensierwasser sammelt sich im Schlauch und verursacht Gurgelgeräusche.	<ol style="list-style-type: none"> Die Feuchtigkeit ist zu hoch eingestellt. Die Zimmertemperatur sinkt im Laufe der Nacht ab. 	Stellen Sie einen niedrigeren Feuchtigkeitswert ein und/oder erhöhen Sie die Zimmertemperatur.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Luftstrom vom Generator fühlt sich zu warm an.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der/die Luftfilter ist/sind schmutzig. 2. Der Lufteinlass ist blockiert. 3. Die Zimmertemperatur ist zu hoch. 4. Der SleepCube befindet sich in der Nähe eines Heizgerätes. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siehe „Reinigung“ für Hinweise zur Filterwartung. 2. Entfernen Sie die Blockierung vom Lufteinlass. 3. Reduzieren Sie die Zimmertemperatur. 4. Betreiben Sie das Gerät in sicherem Abstand von der Wärmequelle damit nur Luft mit Zimmertemperatur vom Gerät angesaugt wird. <p>Falls das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer.</p>
Schmerzen in der Nase, der Stirnhöhle oder in den Ohren, ggf. mit schnupfenartigen Beschwerden.	Symptome können Zeichen einer allergischen Reaktion auf den Druck des Luftstroms sein.	Brechen Sie die Therapie ab und informieren Sie Ihren Arzt.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	10,7 cm x 16,5 cm x 17,5 cm
Gewicht.....	1,22 kg
Stromversorgung.....	100-240V~, 50/60 Hz
Max. Leistungsaufnahme	Max. 65W von Wechselstromquelle (nur für Luftstromgenerator)
AutoAdjust CPAP-Druck.....	3-20 cmH2O
Betriebstemperatur	5°C bis 40°C
Rel. Luftfeuchtigkeit.....	0% bis 95% nichtkondensierend
Atmosphärische Betriebsbedingungen	Meeresspiegel bis 2743 m
Transport- und Lagerungstemperatur	-40°C bis +70°C
Rel. Transport- und Lagerungsfeuchtigkeit.....	0% bis 95% nichtkondensierend
Max. Druckbegrenzung	20 cmH2O bei normalem Gebrauch
Geräuschpegel (geprüft per ISO 17510).....	26 dBA

Filterspezifikationen

Standardfilter > 3,0 Mikron Partikel
 Optionaler Feinfilter > 0,3 Mikron Partikel

Max Flussraten

83 l/m @ 6,5 cmH2O (1/3 max. Druck)
 134 l/m @ 13 cmH2O (2/3 max. Druck)
 163 l/m @ 20 cmH2O (max. Druck)
 Drucktoleranz ± 1,0 cmH2O

Druckabweichungen

(cmH2O Spitze-zu-Spitze bei 500 ml Tidalvolumen, Sinusprofil)

Atemzüge pro Minute	10	15	20
@ 6,5 cmH2O	0,5	0,5	0,5
@ 13 cmH2O	1,0	1,0	1,0
@ 20 cmH2O	1,0	1,0	1,0

Garantie..... Drei Jahre beschränkte Garantie
 Geräteschutzklasse (Elektroschock) Klasse II
 Schutzgrad (Elektroschock)..... Typ BF angewendeter Teil Part
 Schutz gegen eindringendes Wasser IPXI
 Dieses Gerät darf nicht in Anwesenheit entflammbarer, mit Sauerstoff oder Luft gemischter
 Anästhetika oder Stickstoffoxid benutzt werden.
 Betriebsart..... Kontinuierlich

Klinische Spezifikationen für digitale Ausgaben

Maskendruck	0 bis 25,5 cmH ₂ O ± 0,5
Patientenfluss.....	-127 bis +127 L/min ± 10 L/min
Leckagefluss.....	0 bis +127 L/min ± 10 L/min
Ungefähres Tidalvolumen.....	0 bis 1023 mL

HINWEIS–Tidalvolumenangaben sind ungefähre Werte. Sie werden nur zur Ermittlung von Trends benutzt.

GARANTIE

Dieses SleepCube-Gerät ist auf Material- und Funktionsfehler für drei Jahre ab Kaufdatum garantiert. Defekte Teile werden je nach Ermessen von DeVilbiss repariert oder ersetzt, wenn das Gerät während dieser Zeit nicht unsachgemäß verwendet oder manipuliert wurde. Vergewissern Sie sich, dass eine etwaige Fehlfunktion nicht Folge unsachgemäßer Reinigung oder Missachtung der Betriebsanweisungen ist. Sollte sich eine Reparatur als notwendig erweisen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vilbiss Fachhändler oder an die Kundendienstabteilung von DeVilbiss, wo Sie die notwendigen Anweisungen erhalten:

U.S.A. 800-338-1988, 814-443-4881

Kanada 800-263-3390

Europa 44-138-444-6688.

HINWEIS–Diese Garantie umfasst nicht die Bereitstellung eines Leihgeräts, die Kompensation für die Kosten eines Leihgeräts, während die Einheit sich in Reparatur befindet, oder entstehende Arbeitskosten für die Reparatur oder das Ersetzen defekter Teile.

ES BESTEHT KEINE ANDERE VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG, WIE GEWÄHRLEISTUNG DER VERMARKTBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IST NUR FÜR DEN ZEITRAUM DER VERTRAGLICHENGEWÄHRLEISTUNG GÜLTIG UND IN DEM GESETZLICH ZULÄSSIGEN UMFANG, UNDJEGLICHE GEWÄHRLEISTUNG STILLSCHWEIGENDER ART IST AUSGESCHLOSSEN. HIERBEIHANDELT ES SICH UM DIE EINZIG ERTEILTE GEWÄHRLEISTUNG. ES WIRD KEINERLEIGEWÄHRLEISTUNG HINSICHTLICH FOLGESCHÄDEN ODER DARAUSS ENTSTANDENEN ANSPRÜCHEN ÜBERNOMMEN. EINIGE STAATEN GESTATTEN KEINE BESCHRÄNKUNG DERGESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG ODER DIE BESCHRÄNKUNG BZW. DEN AUSSCHLUSS VONBEILÄUFIG ENTSTANDENEN ODER FOLGESCHÄDEN. DIESE BESCHRÄNKUNGEN TREFFEN DAHER GGF. NICHT AUF SIE ZU.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Darüber haben Sie ggf. auch andere Rechte, die abhängig vom Staat unterschiedlich sein können.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: Sunrise Medical dba DeVilbiss Healthcare
Anschrift: Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501-2125 USA

Produkt: CPAP

Typ, Modell: DeVilbiss® IntelliPAP™ or SleepCube™ Serie DV5x CPAP
AutoAdjust Serie DV54

Der Hersteller erklärt hiermit, dass das oben genannte Produkt die Anforderungen der EU-Direktive 93/42/EEC sowie folgende Bestimmungen erfüllt:

Klasse: IIa, Rule 2

Angewendeter Standard für Systemqualität: ISO 13485:2003

Prüfstelle: TÜV NORD

MDD: Annex II Applied

Angewendete Sicherheitsstandards: IEC 60601-1:1988 + A1 1995
IEC 60601-1-4:2000
ISO 14971:2000
EN ISO 17510:2002

EMV-Richtlinien: IEC 60601-1-2:2001

Autorisierter Vertrieb: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

®Registriert am Patent- und Markenamt der USA und anderer Länder.

